

사업주와 근로자의 상생공식, 외국인고용허가제

외국인근로자 더하기 +

대한민국 인력난 빼기 -

서로 힘든 일 나누기 ÷

행복은 두 배로 곱하기 ×



사업주와 근로자의 상생공식, 민국인고용허가제

대한민국에 오신 것을
환영합니다!

민국인근로자 여러분!

대한민국에 오신 것을 진심으로 환영합니다.
여러분들이 고용허가제를 통해 한국에 근무하는 동안
대한민국의 여러 산업현장에 큰 힘이 되리라 기대합니다.
한국산업인력공단은 여러분들이 대한민국의 법에 의거
정당한 대우와 존중을 받을 수 있도록 최선을 다할 것입니다.
이 책자는 여러분들에게 한국생활에 필요한 여러 가지
다양한 정보를 제공합니다. 항상 가지고 다니면서
참고하시기 바랍니다. 여러분들의 적극적인 협조와
관심을 부탁드립니다.
감사합니다.

Welcome to Korea



HRDK
한국산업인력공단

Formula ba Koezistensia Mutual entre Patraun no Traballador, Sistema Lisença Empregu

Benvindu
iha Korea!



Ba traballador estranjeiru sira hotu!

Ami fo benvindu ho laran tomak mai Republika Korea
Ami fier katak imi nia prezensa iha ami nia rai liu husi servisu
Sistema Lisença Empregu bele sai ajuda boot ne'ebe diak ba
imi iha fatin industria oi-oin ne'ebé iha Korea.
Ami iha Servisu Dezenvolvimentu Rerkursu Umanu Korea (HRD
Korea) sei halo esforsu tomak atu asegura katak imi hotu sei
simu tratamentu ne'ebé diak no respeitu ne'ebé imi merese
tuir lei iha Korea.
Livru ida ne'e halo ho objetivu atu informa traballador
estrangeiru sira hotu iha Korea ho informasaun sira hotu ne'ebé
mak persiza atu moris ka hela iha Korea.
Favor lori livru ne'e ho imi atu nunee imi bele refere ba livru
ne'e wainhira iha situasaun ne'ebé imi persiza.
Ami husu imi nia koperasaun ativu no interesse.
Obrigadu/Funan Wa'in.

Welcome to Korea

HRDK
한국산업인력공단

이것만은 꼭 알아두세요!

Tenke serteza katak tau ida ne'e
iha imi nia hanoin!

구분	내용	신청기관	구비서류
취업교육	한국생활에 필요한 16시간 이상 교육이수	취업교육 기관	마야 검사 확인서, 사업자 등록증 사본, 여권
외국인 등록	외국인등록증 발급 (입국일로부터 90일이내)	출입국 외국인청	여권, 사진1매, 수수료(1만원)
근로계약 (체류기간) 연장	기간만료 60일 이전부터 만료일까지	출입국 외국인청	체류기간연장허가, 신청서, 여권, 외국인등록증, 표준근로계약서, 고용허가서, 신원보증서
근무처 변경 (구직활동)	근로계약 해지, 중단 등의 사유가 발생한 경우	고용센터	구직신청서, 표준근로계약서, 근무처변경허가 신청서, 여권사본
체류지 변경	새로운 체류지 전입일로부터 14일 이내	출입국 외국인청	체류지 변경 신고서, 외국인등록증
고용체류 지원	고충상담 및 법률지원	한국산업 인력공단	-

※ 신청(수료) 주체 : 외국인근로자

Klasifikasiun	Detallu	Aplika iha Ne'ebé	Dokumentu sira ne'ebé Persiza
Edukasaun Empregu	Kompleta pelu menus oras 16 iha edukasaun neseariu atu hela/moris iha Korea	Edukasaun Institusional ba Empregu	Formulariu Teste ba Konfirmasaun Droga, Kopia Sertifikadu Rejistru Negosiu, Passaporte
Rejistrasaun Estranjeiru	Fo sai Rejistrasaun ba Kartau Alié /Visa (iha loron 90 nia laran hafoin tama)	Sede Imigrasaun nian	Passaporte, foto tahun 1, selu (KRW 10,000)
Extensaun ba Traballador nia Kontratu (Periodu residensia temporaria)	Husi loron 60 molok data prazu ba too data prazu	Sede Imigrasaun nian	Lisensa atu Extende Hela nian, Kartau Rejistrasaun Alien /Visa, Standarte Kontratu ba Traballador, Lisensa ba Empregu, Karta Garantia
Troka Serbisu Fatin (Buka Serbisu)	Iha tempo ho razauen hanesan kancelamentu ka suspensaun ba Kontratu Empregu	Sentru Empregu	Aplikasaun ba Empregu, Standarte Kontratu ba Traballador, Aplikasaun ba Licensa Troka fatin Empregu, Kopia Passaporte
Troka Hela Fatin	Durante loron 14 muda ba hela fatin foun	Sede Imigrasaun nian	Relatori bai ha Troka hela fatin, Kartau Rejistrasaun Alien /Visa
Empregu no Suporta ba Residensia Temporariu	Konsultasaun no Asistensia Legal	HRD Korea	-

※ Aplikante: Traballador Estranjeiru

받아야 할 임금이 체불 되었나요?

임금 체불이란?

- 사업주가 근로의 대가로 지급하여야 할 급여를 지급하기로 정하여진 때(급여일)에 지급하지 않은 경우
- 일방적인 임금 삭감이나 퇴직금을 당사자 동의 없이 퇴직한 때로부터 14일 이내 지급하지 않은 경우도 포함

임금 체불 시 이렇게 해결하세요.

- 임금체불 시에는 사업장을 관할하는 고용노동부에 신고하거나 법원에 민사소송을 제기할 수 있음
- 사업장이 도산 되었을 경우에는 체당금*을 신청할 수 있음

- 체당금: 근로자가 사업장 도산 등을 이유로 임금 등을 지급받지 못할 경우, 국가가 일정 한도 내에서 우선 지급해 주는 임금



구분	진정 또는 고소	민사소송을 통한 구제
절차	고용노동부에 진정서 내지 고소장을 제출하여, 사업주에게 형사처벌 등의 처분을 통해 문제 해결	법원에 소송을 제기하여, 소 제기와 동시에 가압류 등의 보전처분을 제기
장점	- 신속한 해결이 가능 - 비용 및 절차가 간소	임금 채권의 확보를 위한 강제집행이 가능하여 체불임금 지급이 보다 확실
단점	사업주에게 임금지급 능력이 없는 경우, 사건 해결이 곤란함	소요되는 시간 및 비용 부담이 다소 큼

Ita boot iha Salariu atrazadu?

Saida mak salariu atrazadu?

- Eventu ida ne'ebe patraun la selu salariu, ida nme'ebe tenke selu hanesan kompensasaun ba serbisu, iha tempu ne'ebe konkorda ona (loron selu)
- Ne'e mos aplika ba kazu ne'ebe patraun koa salariu ou la selu osan pensaun nian iha loran 4 nia laran pensaun nian sein konsentu ba traballador entranjeiru nia preokupasaun.

Rezolve salariu atrazadu uza instrusaun nira tuir mai ne'e:

- Se ita boot iha salariu atrazadu, ita boot bele halo keixa ba Ministeriu Empregu no Serbisu (MES) prezidi husi serbisu fatin ou lori asaun judisial ba tribunal
- Karik ita nia serbisu fatin bangkrut ona, it abele aplika ba pagamentu suplente



- Pagamentu Suplente: salariu selu ho prioridade husi nasaun iha limiti eventu ne'ebé traballador labele simu pagamentu salariu, nsst. ho razaun hanesan serbisu fatin bankrut ona.

Klasifikasioun	Petisaun ou akuzasaun	Solusaun husi Asaun Judisial Civil
Prosedimentu	Entrega formulario petisaun ou akuzasaun ba MES no resolve asuntu liu husi hanesan kastigu criminal ba empregador ne'e	Lori asaun judisial ba tribunal, no hatoo keixa sasukat preservative, hanesan kaptura provisorio hamutuk ho asaun judisial
Vantajem	- Bele hetan lalais rezolusaun - simplifika kustu no prosedimentu	Enforcement bele selu hosi ho lialoos no segura selu fali
Desvantajem	Rezolve kazu ida ne'e difisil, karik empregador laiha kapasidade atu selu saláriu	Tempu no kustu-konsumu

다음의 서류가 필요해요.

- 사업장 주소, 연락처, 사업주 성명 등 사업장 관련 정보
- 근로계약서, 임금지급 명세서, 임금지급 통장내역
- 동료 증언, 근무 기록 자료 등

구제 절차는 다음과 같아요.

- 고용노동부 신고(진정 또는 고소) 절차

- 진정 : 체불된 임금을 지급받을 수 있도록 요구
- 고소 : 사업주를 근로기준법 위반으로 처벌해 달라는 요구



사실관계조사(사업주, 근로자)



체불임금 확정



사업주에게 체불임금 지급 지시



사업주가 체불임금 지급 거부 시 형사처벌

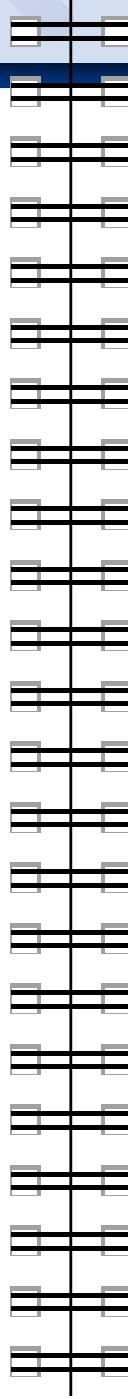


법원에 민사소송 제기

※ 외국인 전용보험-임금체불 보증보험 안내 ▶ 30페이지



고용노동부 상담센터 1350 / 외국인력 상담센터 1577-0071



Ita boot persiza dokumentus sira hanesan tuir mai ne'e.

- Enderesu empreza, numeru kontaktu, informasaun patraun sira, hanesan empreza nia haran,
- Kontratu Traballu, falta selu saláriu pakote vensimentu, detalle konta bankária surat tahan pagamentu nian
- Fó sasin maluk, hanesan dadus rejistru oras serbisu

Prosedimentu ba solusaun mak hanesan tuir mai:

- Procedimentu atu reporta (ba petisaun ou akuzasaun) ba MES



- Loloos: konvida ita-boot husu ba ida ne 'ebé atu selu saláriu Milne
- Akuzadu: pedidu iha husu atu kastigu ba patraun viola Lei Padraun traballu

Invigasau sei halao atu hetan baze konkretu (Empregador, traballador)



Sei konfirma salariu atrazadu



Sei haruka empregador atu selu salariu atrazadu



Se empregador ne'e rezeita atu selu salariu atrazadu, sira sei sujeitu ba kastigu kriminal



Lori ba asaun judisial civil ba tribunal

※ Seguru/Asuransi Esntrajeiru -Guia atu Garante Seguru / asuransi ▶ Pajina 30



Sentru Konsultasaun Serbisu Nasional iha Ministeriu Empregu no Serbisu 1350 / HUG Korea (Sentru Konsultasaun ba Traballador Estranjeiru) 1577-0071

부당하게 해고 되셨나요?

해고란?

- 사용자가 일방적으로 장래에 대하여 근로관계를 소멸시키는 행위로서 명칭이나 절차에 관계없이 사용자가 일방적으로 근로관계를 종료시키는 행위

해고의 제한



- 사업주는 정당한 이유 없이 일방적으로 근로자를 해고할 수 없습니다.
- 회사 사정으로 인한 해고, 즉 경영상 이유에 의한 해고의 경우에도 일정한 요건과 절차를 거쳐야 함

부당 해고 시 이렇게 해결하세요.

- 5인 이상 사업장에서 부당해고 등을 당했을 경우, 관할지방 노동위원회에 구제를 신청^{*} 할 수 있음
- 부당해고로 인정받으면 원래 직장으로 돌아갈 수 있거나 복직을 원하지 않을 경우 해고기간 동안 임금을 받을 수 있음
- 5인 미만 사업장일 경우에는 법원에 소송을 제기할 수 있음



- 구제신청 : 부당해고 발생한 날로부터 3개월 이내에 신청해야 함

Ita boot hetan hasai ho injustu?

Saida mak hasai/pecat?

- Aksaun unilateralmente husi utilizador ne'ebé termina traballador nia relasaun iha future, iha ne'ebé utilizzador unilateralmente konklu relasaun traballador nian maske nia naran no prosidimento

Limitasaun demisaun



- ne 'e, labele husik empregador unilaterál trabalhadór ida ne 'ebé la justu kauza

- Maske iha kazu hasai/pecat tanba iha sirkumstansia iha kompañia, ne'ebé ita bele hatete hanesan, motivu administrative, kondisaun no prosidimento balun tenke atinji no tuir

Rezolze hasai/pecat injustu uza instrusaun hanesan tuir mai ne'e.

- Iha eventu hosi hasai/pecat la justu iha servisu fatin ba traballador liu ema nain 5 komisaun servisu lokál bele aplika ba asisténsia.
- Tanba konsidera despedimento la justu tanba bele fila ba servisu partisipa orijinal ne 'e, se ita la hakarak ativa períodu despedido Ita-boot bele simu saláriu ida ba
- Karik iha kazu negósiu ho traballador menus husi lima, tribunal bele halo prosesu.



- Aplikasaun ba Solusaun: Aplikasaun ba solusaun tenke prienxe iha fulan 3 hosi data hasai/pecat la justu akontese/mosu.

구제 절차는 다음과 같아요.

- 5인 이상 사업장에서 일하다가 부당해고를 당했을 경우,
다음과 같은 구제 절차를 거쳐요.

노동전문가와의 상담을 통해 부당해고 등에 대한
구제 절차에 필요한 사안 정리



지방노동위원회에 부당해고 등
구제신청서, 신청이유서 제출



지방노동위원회 심문회의 개최



부당해고 등으로 결정 시 복직 및 임금상당액 지급 명령



사업주가 최종 확정된 명령을
이행하지 않을 경우 강제금 부과

Prosedimentu ba solusaun hanesan tuir mai ne'e:

- iha eventu ne'ebé ita boot hetan tiha ona hasai/pecat injustu durante serbisu iha fatin serbisu ho traballador nain 5, ita boot bele tuir prosedimentu wainhira aplika ba solusaun:

Ograniza asuntu nesesariu ba solusaun kontra hasai/pecat injustu
liu husi konsultasaun ho espertu/matenek-nain ba serbisu



Entrega aplikasaun ba solusaun no razaun deklarasaun ba
hasai/pecat injustu ba komisaun relasaun serbisu lokal



Komisaun relasaun serbisu lokal sei halao investigasaun



Se hasai/pecat ne'e mak hanesan injustu dunik, komisaun sei fo ordem
katak traballador estranjeiru sei muda no sei selu tuir hanesan nia salariu



Iha eventu ne'ebé empregador la halo tuir ho konfirmasaun
ordem final, kustu adisional sei aumenta



고용노동부 상담센터 1350 / 외국인력 상담센터 1577-0071

일을 하다가 다치셨나요?

산업재해란?

- 근로자가 업무와 관계되는 작업 또는 그 밖의 업무로 인해 사망 또는 부상을 당하거나 질병에 걸리는 것을 말함
- 산업재해 발생으로 4일 이상 치료가 필요하거나 사망한 경우 산재보험에서 보상 받을 수 있음

산업재해보험급여의 종류는 다음과 같아요.

- 산업재해로 인한 피해를 보험을 통해 보상받을 수 있어요.

급여 종류	주요 부상 내용
요양급여	업무상 재해가 완치될 때까지 치료비 지급
휴업급여	치료로 인해 일을 못할 경우 생계보호를 위한 비용 지급
장해급여	업무상 재해로 치료를 받았으나 장해가 남았을 경우 급여 지급
간병급여	치료가 끝난 후 산재근로자가 간병이 필요할 경우 지급
유족급여	산업재해로 근로자 사망 시 유족 생활보호를 위해 급여 지급
장의비용	업무상 재해로 사망한 근로자의 장례에 소요되는 비용 지급
상병보상연금	치료시작 후 2년 동안 치유되지 않을 시 휴업급여 대신 지급

Ita boot hetan ona kanek ruma wainhira serbisu?

Saida mak asidente industrial?

- Asidente industrial refere ba mate ruma, kanek, ou moras ne'ebé hetan husi trabllador tanba okupasaun serbisu ou serbisu ruma ne'ebé hanesan
- Seguru/Asuransi asidente industrial sei simu iha kazu kuandu trabllador ne'ebé presiza pelomenus loron 4 ba tratamentu medical ou mate hanesan rezultadu husi asidente industrial

Kategoria benifisiu ba seguru/asuransi ba asidente industrial mak hanesan tuir mai:

- Ita boot sei simu kompensasaun ba estragu sira ne'ebé akontese husi asidente industrial liu husi seguru/asuransi.

Tipu saláriu	Prinsipál sira kona-ba garantia
Reembolsu	Despeza médica selu to ' o asidente servisu nian kura ona
Husik saláriu	Karik ita-boot labele servisu tanba kustu tratamentu regular ba protesaun sustentu nian
Benefisiu hosi inkapasidade	Karik bizantinos trata hanesan asidente servisu nian ne' es a ' an benefisiu sira husi inkapasidade regular
Prestasaun kuidadu compassivos	Karik operadór servisu regular acabamento hela ba tratamentu ne' ebé presiza hafoin hala ' o tratamento kuidadu
prestasaun ne' e sobrevivénsia	Benefisiu tanba mate selu ba traballadór bein-estába família sobrevivente ho asidente servisu nian
Planillas kustu nian	Kustu ne' ebé presiza atu selu hakoi mate trabahadór ida mate
Pensaun kompensasaun moras	Envesde ne' e, saláriu regular ba lisensa karik la kura ema, mezmu liutiha lapso ida ba tinan rua hafoin hala ' o hahú husi tratamento

산업재해가 발생 했을 때 이렇게 하세요.

- 산업재해 발생 시에는 사업장 관할 근로복지공단에 근로자가 산재보상 신청서를 제출
- 신청권은 근로자에게 있으며, 사업장에서 처리해 주지 않거나 산업 재해 신청에 동의하지 않아도 직접 신청할 수 있음

산업재해 발생 시 이렇게 해결하세요.

- 산업재해 발생 시간, 사유, 현장 상황 등을 기록
- 많이 다쳤을 경우 119 응급 차량을 불러 병원으로 이송
- 병원 진료 시에는 다친 상황을 있는 그대로 설명
- 그 외 현장 사진, 목격자 진술서 등 자료 확보

산업재해 신청은 다음과 같이 처리돼요.

1. 묘양

요양신청



요양



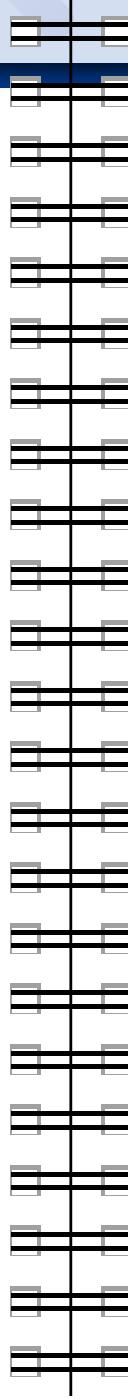
재요양(재발 및 악화 시)

2. 보상

- 장해 및 간병급여
- 유족급여 및 장의비
- 요양으로 인해 미취업한 기간에 대한 휴업급여



근로복지공단 1588-0075



Tuir etapa sira ne'e wainhira akontese asidente industrial:

- Bainhira ita-boot peskiza, ba daruak formuláriu pedidu kompensasaun ba servisu na 'in dezastres industriál hato ' o ba negósiu ne' ebé kompetente KLWC
- Pergunta Sira ba aplikasaun kompensasaun traballadór sira nian "mak disponível ba funzionáriu sira, empreza ne' e la konkorda tau matan ba lahó intercaladas aplika ne' ebé traballadór sira bele aplika diretamente

Rezolve asidente industrial uza instrusaun hanesan tuir mai.

- Anote tempu ba akontesimentu ne' ebé espalladu, privadu, iha fatin situsaun
- Chamam Barak 119 kareta sira urgente husi ospítal ida se kanek
- Subliña situsaun ne' e la deskreve oinsá sira mak kanek durante servisu ferir negativu no kuidadu ospitalar
- Dadus ne' ebé seguro, hanesan fotografia sira seluk husi sena krime nian, deklarasaun kona-ba testemuña

Prosedimentu ba aplikasaun ne'ebé konsidera hanesan asidente industrial mak tuir mai:

1. Tratamento Medikal

Aplika ba tratamentu medika



Simu tratamentu medikal



Simu tratamentu mediku adisional (iha eventu ne'ebé ho kondisaun agrava ou fila)

2. Kompenasaun

- Benefisiu ba disabilidade no infermajen
- Benefisiu ba sobrevivente no selu ba funebre/hakoi
- Bnfisiu kompenasaun ba disabilidade temporariu durante periodu la serbisu resulta husi tratamentu mediku



Serbisu Kompesasaun ba Traballdor Koreanu no bem-estar 1588-0075

직장 내 성희롱을 당했다면?

직장 내 성희롱이란?

- 상대방의 의사에 반하는 성과 관련된 언동으로 불쾌하고 굴욕적인 느낌을 갖게 하거나 고용상의 불이익 등 유무형의 피해를 주는 행위
- 사업주, 상급자 또는 동료근로자는 직장 내 지위를 이용해 다른 근로자에게 성적 굴욕감이나 고용에서 불이익을 주면 안됨

- 직장 내 성희롱은 강력 범죄에 해당합니다.
- 사업장 밖에서 이루어지는 회식, 야유회 등에서의 성희롱도 직장 내 성희롱으로 간주됩니다.



다음과 같은 행동은 성희롱에 해당해요.

1. 언어적 행위

- 음란한 농담이나 음담패설
- 옷차림, 신체, 외모에 대한 성적인 비유나 평가
- 성적 사실관계를 집요하게 묻거나 성적인 내용의 정보를 의도적으로 유포
- 회식자리 등에서 옆에 앉혀 술을 따르도록 강요하는 행위 등
- 성적 관계를 강요하거나 회유하는 행위
- 음란한 내용의 전화 통화



고용노동부 상담센터 1350

Ita boot sai ona vitima asediu seksual iha serbisu fatin?

Saida mak asediu seksual iha serbisu fatin?

- Asaun ne'ebé kauza diretamente ou indiretamente prejuizu, liu husi liafuan no asaun involve relasaun seksual hasoru ida seluk nia vontade, hanesan halo sia sente la confortavelno hamoe ou kauza sira atu esperiensia kosekuensia negative iha empregu.
- ne' e, empregador ka colega servisu sira ne' e, barak liu mak la • Fó ahi ne' ebé atu hetan benefisiu ho umilhasaun seksual no traballadór sira seluk, ho konta ha ' u-nian pozisaun iha servisu



- Asediu seksual iha servisu fatin ne'e krimi violentu ida.
- Asediu seksual halo iha fatin negosiu nia liur, hanesan durante jantar comapaña ou eskursaun, ne'e mos konsidera hanesan asediu seksual iha servisu fatin.

Asaun sira tuir mai ne'e konsidera hanesan asediu seksual:

1. Asediu seksual verbal

- Halo komik ho liafuan foer no conteudu nebe inklui liafuan seksual
- Hatais, nebe hatudu aparenzia fizika, • metáfora seksuál no avaliaasaun
- Relasaun seksual ho la kole lori tuir loloos ka trava fó informasaun kona-ba konteúdu seksual
- Tuur iha sorin ho obriga an dudu atu halo aksaun no seluk tan. han-kalan lokál nebe akompaña ho tua no seluk tan.
- Aktu Ida Ne' Ebé apaziguamentu ka relasaun sexual obriga
- Telefone sira liu husi konteúdu kolia liafuan fo' er



Sentru Konsultasaun Serbisu Nasional MES nian 1350

2. 육체적 행위

- 입맞춤이나 포옹, 뒤에서 껴안기 등의 신체적 접촉 행위
- 엉덩이 등 특정 신체부위를 만지는 행위
- 안마나 애무를 강요하는 행위 등

3. 시각적 행위

- 외설적인 사진, 그림, 낙서, 음란 출판물 등을 게시하거나 보여주는 행위
- 직접 또는 팩스나 컴퓨터 등으로 음란한 편지, 그림, 사진 송부
- 성과 관련된 특정 신체부위를 고의적으로 노출하거나 만지는 행위
- 상대방의 특정 신체부위를 유심히 쳐다보거나 훑어보는 행위

성희롱 발생 시에는 다음과 같이 대처해요!

- 행위자에게 명확하게 거부의사 표시, 표현
- 날짜, 시간, 장소, 구체적인 내용, 목격자나 증인, 성적인 언어나 행동에 대한 느낌 등 구체적으로 기록한 자료 등 확보
- 상급자 등에게 상담 및 행위를 중지할 수 있도록 조치 요청
- 지방고용노동관서에 상담 또는 신고

- 고용노동부 직장 내 성희롱 익명신고 센터 (www.moel.go.kr)
- 홈페이지 → 민원신청 → 신고센터 → 직장 내 성희롱 익명 신고창

여성긴급전화(성폭력, 성추행의 경우) 1366

2. Asediu Seksual Fíziku

- Rei Ida ka hakoak, contato fíziku, nu ' udar hakoak husi aktu kotuk
- Ofisiál ba parte balun husi kaer isin, nu ' udar hirus matan (susun), kidun
- Hahalok hanesan obriga masajem ida ka hamaus

3. Asediu Seksual Vizuál

- Aktu ba publika ka hatudu fotografia att, pintura, grafite, publikasaun att, no seluk tan.
- Figura att, liuliu liuhusi diretu ka fax, uza surat tahan, karta, fotografia no haruka fotografia
- Dezempeñu husi (vantajen) ne ' ebé relasiona ba parte espesífiku isin lolon nian ka aktu kaer
- Asaun hanesan visualizaçao fihir ho kuidadu atu haree parte isin lolon ida seluk nian

Iha ne'e mak ita boot bele hatene halo sasukat kontra asediu seksual!

- Rekuza klaramente hare ba atór
- Estabelese data ne ' e, oras ne ' e, lokál no detalhes espesífiku, husu ba testemuña ka testemuña sira, evidensia hakerek iha detallu, inklui sentimento linguajen seksual ka dadus kona-ba komportamentu
- Konsulcta ho superior no halo rekerimentu medida atu hapara aktividade hanesan ne'e.
- Akonsellamentu ba empregu, ka liga ba fatin departamentu traballu

- Sentrul Reportajen Anónimu ba Asediu Seksual iha MES nia Serbisu fatin (www.moel.go.kr)
- Websitr → Arsip petisaun → Sentru Reportajen → Kanál Reportajen Anónimu ba Asediu Seksual iha Serbisu Fatin

Liña Emejénsia ba Feto (iha kazu Violensia Seksual no Abuzu Seksual) 1366

성폭력이나 성추행을 당했다면?

성폭력이란?

- 상대방의 의사에 반하여 힘의 차이를 이용하여 상대방의 성적 자기결정권을 침해하는 모든 성적 행위
- 좁은 의미로는 성폭력 관련법에 의해 가해자를 형사처벌할 수 있는 강간, 강제추행 등을 의미



- 최근에는 상대방의 의사를 무시한 채 행위를 한 경우 폭행이 없어도 강간, 강제추행으로 인정되기도 함

성폭행·성추행·성희롱의 개념이 헷갈리시나요?

1. 성폭력

- 성폭력 유형 중 하나로 강간, 강간 미수를 의미

2. 성추행

- 상대방 의사에 반하여 성적인 수치심이나 혐오감을 유발하는 성적행위로 간음 이 외의 성적 가해 행위
(폭행이나 협박을 통한 경우 강제추행)

3. 성희롱

- 행위자가 성적인 언동 등으로 피해자에게 성적 굴욕감, 혐오감을 느끼게 하는 모든 행위이며, 직장 내 성희롱의 경우 주로 업무, 고용 등 권리 차이로 발생

Saida mak ita boot tenke halo se karik ita boot sai vítima violensia seksual no abuzu seksual?

Saida mak violénsia seksual?

- Aktividade seksial hotu-hotu ne'ebe mak viola ema ida nia Liberdade seksual kontra sira nia vontade liu husi uza forsa ne'ebe la hanesan.
- Iha sentidu ne'ebe mak klot, violensia seksual ne defini hanesan halo violasaun, abuzu ne'ebe obriga, nsst. ne'ebe ofendedor bele simu kastigu criminal tuir lei ne'ebe relasionadu ho violensia seksual.



- Iha tempu foin dadauk, halo aktidade seksual enkuantu ignora kestaun ema ne'ebe konsente bele konstitui hanesan violasaun ou obriga abuzu maski iha neba la miha asaltu.

Iha problema distinge entre asaltu seksual , abuzu seksuakl no asediu seksual?

1. Violensia Seksual

- Modelu violensia seksual ne'ebe refere ba violasaun no koko halo violasaun.

2. Abuzu Seksual

- Aktividade seksual ne'ebe kauza hamoe seksual ou revulsaun kontra ema seluk nia vonatde, no aktu ofensa seksual seluk ne'ebe laos hanesan adultériu (iha eventu asalta ou halo estorsaun, abuzu obriga)

3. Asediu Seksual

- Aksaun hotu-hotu ne'ebe ofendedor kauza vitima sente hamoe seksualmente ou revulzaun liu husi liafan seksualno aksaun, no jeralmente resulta husi autoridade no forsa ne'ebe diferente, hanesan negósiu no emprego, wainhira asediu seksual akontese iha serbisu fatin.

다음의 행동으로 성폭력을 예방해요!

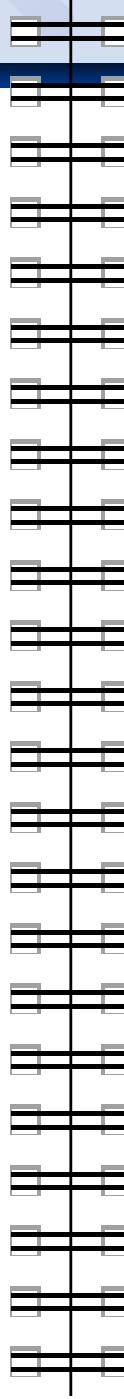
- 휴대폰 단축키 0번에 범죄신고 112를 입력 위급 시 사용
- 야간·심야시간대 외출을 삼가고, 불가피할 경우 지인들에게
마중을 나오도록 요청함
- 모르는 타인이 호의적으로 동승을 권유하는 차량은 타지 않음
- 출입문과 창문은 꼭 잠그고, 가스배관 등을 이용한 침입에
대비하여 방범창 설치
- 안전한 주차장(여성전용, 주차 안내원 상주, CCTV 설치 등)을
이용하고, 출입구나 엘리베이터가 가까운 곳에 주차
- 택시 이용 시 모르는 사람과의 합승은 자제

성폭력 발생 시에는 다음과 같이 대처해요!

- 성폭력 발생 시 안전한 장소로 대피
- 즉시 경찰에 신고
- 이주여성긴급지원센터(☎1577-1366)에 도움을 요청
- 피해를 입었을 경우 증거 보존을 위해 씻거나 옷을 갈아입지
않고 병원이나 경찰서에 가며 증거물은 종이봉투에 보존

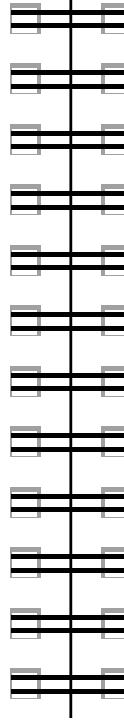


이주여성긴급지원센터(다누리 콜센터) 1577-1366



Prevene violensia seksual uza instrusaun sira tuir mai ne'e!

- Hakerek numero relatoriu emerjénsia 112 atu halo xamada lalais 0 atu nune'e bele uza ba situasaun emerjénsia
- Evita sai husi uma kalan/kalan boot, no husu ba ema ne'ebe ita boot koñese atu hasoru malu ho ita boot ou foti/jemput ita boot iha kazu ne'ebe ita boot labele hasees husi sai iha oras ne'ebe tarde
- Labele sae transporte ho ema ne'ebe deskoñesidu ne'eb konvida ita boot atu sae hamutuk ho sira.
- Asegura katak ita xave odamatan no janela sira, no instala seguransa janela kontra invazaun liu husi pipa gás nian
- Uza estacionamentu ne'ebe seguru (estacionamentu ba feto sira deit, estacionamentu ne'ebe iha ema atu atende, estacionamentu ho CCTV, nsst.), no para kareta besik entrada no elevador
- Evita sae taksi ho ema deskoñesidu



Ida ne'e mak oinsa ita boot bele foti medida kontra violensia seksual!

- Karik violensia seksual akontese, ba subar iha fatin ne'e seguru
- Hatoo kellas keixa violensia seksual ba polisia
- Halo pedidu ajuda husi Sentru Suporta Emerjénsia ba Feto Imigrante sira (☎1577-1366)
- Karik ita sai ona vítima violénsia seksual, ita boot akonselladu atu ba hospital ou stasaun polisia sein fase ou troka ita boot nia roupa atu nune'e bele prezerva evidénsia, no rai evidénsia iha pasta plastik



Sentru Suporta Emerjénsia ba Feto Imigrante sira (Liña Ajuda Danuri) 1577 - 1366

외국인 전용보험을 잊지 마세요!

사업주 가입 보험

구분	임금체불보증보험	출국만기보험 · 신탁
도입목적	외국인근로자의 임금체불에 대비	불체예방 및 퇴직금 일시 지급에 따른 부담 완화
가입대상	사업주	사업주
적용 사업장	- 임금체권보장법이 적용되지 아니하는 사업장 - 상시근로자 300인 미만 사업장	상시근로자 1인 이상 사업장
적용예외 사업장	외국인근로자 고용 특례 적용 건설업 (동법 제12조 제1항 제1호)	외국인근로자 고용 특례 적용 건설업 (동법 제12조 제1항 제1호)
피보험자 또는 수익자	외국인근로자	외국인근로자
보험금 지급사유	- 사업주의 임금체불 발생 시 지급 - 사업장이탈, 출국 등으로 고용허가가 종료되는 경우는 경과보험료를 제외한 미경과보험료 산정 지급	근무사업장에서 1년 이상 이탈 없이 근무한 외국인근로자의 출국 (일시 출국 제외)
보험금 신청절차	30페이지 참조	34페이지 참조

Labele haluha kona ba seguru/
asuransi estranjeiru!

Programa ba Seguru/Asuransi sosa husi Empregadór

Klasifikasiun	Garantia ba Seguru/Asuransi	Garantia ba Seguru/Asuransi
Objetivu husi Implementasaun	Proteje husi salariu atrazadu ba traballador estranjeiru	Prevensaun ba imigrante illegal no ajuda ba todan sira hanesan tuir montante fiks ba iha pensaun
Sujeitu. Ba iha seguru/asuransi	Empregador	Empregador
Negosiu ne'ebé aplikavel	- Negosiu ne'ebé Aktu Garantia ba Reklama Salariu la aplikavel - Negosiu ne'ebé traballador menus husi 300 traballador serbisu loron tomak/fulltime	Negosiu ne'ebé fo servisu ba traballador mais ou menus nain ida
La inklui Negósiu	Negosiu Konstrusaun nian ne'ebé mak kazu espesial ba empregador ho traballador estranjeiru (Artigu 12 Paragrafu 1 subparagraphu 1 iha aktu hanesan)	Negosiu Konstrusaun nian ne'ebé mak kazu espesial ba empregador ho traballador estranjeiru (Artigu 12 Paragrafu 1 subparagafu 1 iha aktu hanesan)
Garantia ka Benefisiariu	Traballador estranjeiru	Traballador estranjeiru
Razaun ba pagamentu benefisiu seguru/ asuransi	- Pagamentu tenke halo ba salariu atrazadu husi empregador - Iha eventu ne'ebé lisensa ba serbisu nian termina ona ho razaun hanesan abandona ka sai-husi- nasaun, premiu ne'ebé seidauk simu kalkula no la inklui premiu ne'ebé simu ona no tenke selu hotu	Traballador estranjeiru sai-husi-nasaun ne'ebé mak serbisu iha nia serbisu fatin iha tinan 1 no la abandona nia serbisu (la inklui sai-husi-nasaun temporariu)
Prosesu Aplikasaun ba Benefisu Seguru/ asuransi	Refere ba pajina 30	Refere ba pajina 34

외국인근로자 가입 보험

구분	상해보험	귀국비용보험 · 신탁
도입목적	업무상 재해 이외의 사망 · 질병에 대비	귀국 시 필요한 비용에 충당
가입대상	외국인근로자	외국인근로자
적용 사업장	외국인근로자를 고용한 사업 또는 사업장	<ul style="list-style-type: none"> - 인도네시아, 필리핀, 베트남, 중국, 태국 : 40만원 - 스리랑카 : 60만원 - 기타 : 50만원
적용예외 사업장	-	-
피보험자 또는 수익자	외국인근로자	외국인근로자
보험금 지급사유	외국인근로자의 업무상 재해 이외의 사망 또는 후유장해 발생	<ul style="list-style-type: none"> - 외국인근로자 출국 (일시출국제외) - 자진출국 또는 강제 퇴거의 경우도 해당
보험금 신청절차	32페이지 참조	38페이지 참조

Programa Seguru/asuransi ne'ebé Sosa husi traballador estranjeiru

Klasifikasioun	Seguru/asuransi Asidente	Kustu Seguru/asuransi ne'ebé fila-fali / Fiar
Objetivu husi Implementasaun	Atu prepara ba mate ka lakon ne'ebé la inklui kauza husi asidente okupasional	Kobre kustu ne'ebé persiza ba traballador estranjeiru wainhira fila ba nia rain
Sujeitu. Ba iha seguru/asuransi	Traballador estranjeiru	Traballador estranjeiru
Negosiu ne'ebé aplikavel	Negosiu ka serbusi fatin ne'ebé iha traballador estranjeiru	<ul style="list-style-type: none"> - Indonesia, Filipina, Vietnam, Xina, Tailandia: KRW 400,000 - Sri Lanka: KRW 600,000 - Seluk: KRW 500,000
La inklui Negósiu	-	-
Garantia ka Benefisiariu	Traballador estranjeiru	Traballador estranjeiru
Razaun ba pagamentu benefisu seguru/asuransi	Mate ka afeita husi akontesimentu depois ba traballador estranjeiru ne'ebé la inklui kauza husi asidente okupasional	<ul style="list-style-type: none"> - Traballador estranjeiru sai-husi-nasaun (la inklui sa-husi-nasaun temporariu) - Applika mos ba kazu ne'ebé sai ho voluntario ka ho forsa espulsa
Prosesu Aplikasaun ba Benefisu Seguru/asuransi	Refere ba pajina 32	Refere ba pajina 38

임금체불 보증보험

임금체불 보증보험이란?

- 퇴직금을 포함한 임금을 받지 못했을 경우, 사업주가 의무적으로 가입하는 임금체불 보증보험을 통해 보상

보장내역은 다음과 같아요.

- 200만원 한도 내에서 체불된 금액
- 퇴직금의 경우, 출국만기보험금 수령분의 차액을 지급

신청절차는 다음과 같아요.

- 금품체불 확인서를 받아서 보험금을 신청하세요.

관할 고용지청 근로개선지도과에 임금체불 신고 접수
(금품체불 확인서를 발급)



서울보증보험(주)로 보험금을 신청

다음의 서류가 필요해요.

- 보험금신청서 1부, 통장사본(본인명의) 1부
- 신분증(여권 또는 외국인등록증) 사본 1부
- 금품체불 확인서(고용노동부 발행) 1부
- 기타(보상심사시 추가 필요서류)



고용노동부 상담센터 1350 / 서울보증보험콜센터 02-777-6689

Garantia ba Seguru/asuransi

Saida mak Garantia ba Seguru/asuransi?

- Programa ba seguru/asuransi mandatóriu ne'ebe traballador sira sosa barak atu nune'e iha eventu ne'ebe traballador estranjeiru labele simu sira nia saláriu, inklui ho sira nia osan ba pensaun, sira sei hetan pagamentu liu husi seguru/asuransi

Detallu ba garantia hanesan tuir mai ne'e:

- Salariu ne'ebé la selu too KRW 2,000,000
- Iha kazu osan ba pensaun, nia diferensia folin ne'ebe mak simu husi seguru/asuransi sai-husi-nasaun tenke seluk hotu

Prosedimentu ba aplikasaun nian mak hanesan tuir mai:

- Simu Formulariu Konfirmasaun ba Osan ne'ebé mak Seidauk Selu no aplika ba benfisiu seguru/asuransi

Hatama relatoriu ba salariu ne'ebé mak seidauk selu ba iha fatin/cabang sede rejional ba serbisu nian
(simu Formulariu Konfirmasaun ba Osan ne'ebé mak Seidauk Selu)



Kontaktu Kompañia Garantia Seguru/asuransi iha Seoul atu aplika ba atu reclama benefisiu seguru/asuransi

Ita boot persiza dokumentu sira tuir mai.

- Kopia tahan 1 Formulariu Aplikasaun ba Benefisiu Seguru/asuransi, Kopia tahan 1 livru banku/buku tabanas (ho ita bot nia naran iha ba)
- Kopia tahan 1 kartaun identifikasiun (passaporte ka Kartauan rejistrasaun alien/viza)
- Kopia tahan 1 Formulariu Konfirmasaun ba Salariu ne'ebé mak seidauk Selu (fo sai husi MES)
- Seluk (dokumentu adisional nesesario atu konfirma ba kompensasaun)



Konsultasaun ba Sentru Serbisu Nasional iha MES 1350 / Sentru Xamada ba Kompañia Garantia Seguru/asuransi iha Seouk 02 - 777 - 6689

상해보험이란?

- 상해보험은 업무상 재해 이외의 사망 또는 질병에 대비하여 외국인근로자가 가입해야 하는 보험

보장내역은 다음과 같아요.

- 업무상 재해 이외의 상해사망, 후유장해* : 최대 3,000만원
- 업무상 재해 이외의 질병사망, 고도장해** : 최대 1,500만원

- **후유장해** : 상해로 인하여 치료 후에도 질병이 완치되지 못하거나, 이전과 같은 노동력을 사용할 수 없는 상태
- **고도장해** : 질병 또는 재해로 인하여 신체장애가 영구히 남아 신체의 기능을 완전히 상실 또는 현저히 감소한 상태

다음의 서류가 필요해요.

- 아래의 서류를 구비하여 삼성화재콜센터에 전화로 신청

사망시	후유장해 발생 시
(1)보험금 신청서 (2)사망진단서 (3)가족관계확인서	
(4)상속 대상자 신분증 사본 : 국가별 상속법에 따른 상속 대상자 전원의 신분증 또는 여권 사본 (신분증은 사진이 포함된 것으로 앞/뒷면 사본 필요)	(1)보험금 신청서
(5)대표상속인 지정 위임장 : 국가별 상속법에 따른 상속인 중 대표 상속인 1인 지정	(2)신분증 사본 : 여권 또는 외국인등록증
(6)대표상속인의 통장사본 : 현지어로 되어 있는 경우 영문 번역하여 제출	(3)후유장해진단서
(7)사고조사 위임장	

삼성화재 콜센터 02-2261-8400

Seguru/asuransi Asidente nian

Saida mak seguru/asuransi asidente nian?

- Seguru/asuransi asidente nian mak seguru/asuransi ba traballador estranjeiru tenke hola atu prepara hasoru mate ka moras kauza laos husi asidente okupasional.

Detallu ba garantia mak hanesan tuir mai ne'e:

- Asidente mate ka aleija depois de akontesimentu* resulta husi kauza laos husi asidente okupasional: too KRW millaun 30
- Mate tanba moras ka aleija tomak** resulta husi kauza laos husi asidente okupasional: too KRW Millaun 15



- Aleijadu depois de akontesimentu: iha estadu ne'ebé ema ne'e la bele diak lolos husi nia moras ka fila ba nia nível serbisu tanba kanek, maske depois de nia simu tratamento ba nia
- Aleja Total: iha estadu ne'ebé ema ne'e hela ho dizibilidade fizikamente permanente tanba moras ka asidente, kauza husi lakon kompletamente ka esperiencia ne'ebé hamenus funsaun fizika tomak.

Ita boot persiza dokumentu sira tuir mai.

- Prepara dokumentu sira tuir mai no aplika atu husu ba seguru/asuransi liu husi liga ba Samsung Fire no Marine Insurance

Kuandu Mate	Kuandu Depois de Akontesimentu halo Aleijadu
(1)Formulariu Aplikasaun ba Benefisiu Seguru/asuransi	(1)Formulariu Aplikasaun ba Benefisiu Seguru/asuransi
(2)Sertidaun Mate / Guia de Obito	(2)Kopia Kartau Identifikasiun: Passaporte ka Kartau Rejistrasau Etranjeiru / Viza
(3)Sertidaun Relasaun Familia nian/ Seridaun RDTL	(3)Sertidaun Hafoin Hetan Asidente ne'ebé Kauza Aleijadu
(4)Kopia identifikasiun ema ne'ebé sei simu osan: Kopia identifikasiun ka passaporte ba ema ne'ebé sei simu osan tuir lei nasional ba ema ne'ebé atu simu osan nian (so formulariu identifikasiun ho foto mak sei uza, no persiza kopia husi oin ho kotuk/ bolak balik)	(4)Kopia Kartau Identifikasiun: Passaporte ka Kartau Rejistrasau Etranjeiru / Viza
(5)Karta fo Poder ba representante ne'ebé hili atu simu osan nian: Designante 1 husi ida ne'ebé atu simu osan tuir lei nasional ba ema ne'ebé atu simu osan ne'e nian	(5)Karta fo Poder ba representante ne'ebé hili atu simu osan nian: Designante 1 husi ida ne'ebé atu simu osan tuir lei nasional ba ema ne'ebé atu simu osan ne'e nian
(6)Kopia Representante ida ne'ebé atu simu osan nia Konta Bankaria: se konta bankaria husi ida ne'ebé atu simu osan ne'e ho lian lokal, entaun tenke halo tradusaun ba lian Ingles no entraga	(6)Kopia Representante ida ne'ebé atu simu osan nia Konta Bankaria: se konta bankaria husi ida ne'ebé atu simu osan ne'e ho lian lokal, entaun tenke halo tradusaun ba lian Ingles no entraga
(7)Karta for Poder ba Investigasaun Asidente nian	(7)Karta for Poder ba Investigasaun Asidente nian

Samsung Fire no Marine Insurance Call Center 02 – 2261 – 8400

출국만기 보험이란?

- 외국인근로자의 퇴직금을 명목으로 사업주가 납부하는 보험으로, 사업장 퇴직 시 외국인근로자는 사업주로부터 퇴직금과 출국만기 보험금의 차액을 지급받는 보험금
- 출국만기보험금은 국내에서는 지급이 불가하므로, 귀국 시 해외 송금 혹은 공항 수령
(2개 이상의 사업장에서 근무한 경우에도 각각 발생한 출국 만기보험금을 모두 출국할 때 함께 수령)

- 1년 미만 근무했을 시에는, 퇴직금이 발생하지 않으므로 출국만기보험금의 수령권이 사업주에게 있음

보장내역(지급률)은 다음과 같아요.

- 최초 납입일로부터 ('17.7.15. 이후 가입분부터 적용)

12개월 미만	원금
12개월 이상	100.5%
24개월 이상	101%
36개월 이상	101%
48개월 이상	102.3%

삼성화재 콜센터 02-2261-8400

Garantia Seguru/ asuransi Sai-husi-nasaun

Saida mak Seguru de Garantia atau Sai-husi-nasaun nian?

- Seguru de Garantia atau Sai-husi-nasaun nian mak seguru ida neeve selu husi empregador ba travailleur étranger hanesan subsidiu de reforma, no wainhira travailleur étranger nee para husi nia serbisu fatin, diferensia entre Subsidiu de Reforma (pension) no Seguru de Garantia atau Sai-husi-nasaun nian neeve mak sei selu husi empregador ba travailleur étranger
- Hanesan Seguru de Garantia atau Sai-husi-nasaun nian nee labele selu hotu iha Korea, ida nee sei simu wainhira ita fila ona ba ita nia rain ou sira sei fo kedes iha Aeroporto
(Iha kazu seluk kuandu travailleur neeve serbisu iha fatin rua, Seguru de Garantia atau Sai-husi-nasaun nian sei simu husi hotu fatin rua nee molok atu fila)



- Iha eventu seluk neeve kuandu travailleur étranger nee hetan serbisu menus husi tinan 1, nia sei la simu Subsidiu de Reforma, noa hanesan resultadu ba direitu atu simu Seguru de Garantia atau Sai-husi-nasaun nia benefisio sei depende ba empregador

Detallu ba grantia (grau ba pagamentu) mak hanesan tuir mai nee:

- Husi data pagamentu dahuluk (aplika kuandu too tempu atu sosa wainhira sosa depois loron 15 Jully 2017)

Iha fulan 12 nia okos	Montante
Tenke too fulan 12	100.5%
Tenke too fulan 24	101%
Tenke too fulan 36	101%
Tenke too fulan 48	102.3%

Samsung Fire no Marine Insurance Call Center 02 – 2261 – 8400

출국만기보험금은 이렇게 신청해요.

- 공항입점 은행을 사전에 선택한 후, 해당은행에 직접 방문하여 “거래외국환은행지정서” 발급



- 공항입점은행 :
(인천공항) 신한은행, 하나은행, 우리은행
(김해공항) 신한은행

구비서류

공항 수령	<ol style="list-style-type: none">1) 전용보험사에 보험금 전화 신청 후 “보험금 지급지시서” 교부<ul style="list-style-type: none">· 보험금 신청서류 : 보험금 신청서, 출국예정사실확인서*, 거래외국환은행지정서, 외국인등록증 사본, 여권 사본2) 출국당일 여권, 항공권, 보험금 지급지시서를 지참하여 보험금 신청 시 선택한 공항입점 은행에 방문하여 “환전수령증” 수령3) 출국심사 후 면세점 내 환전소에서 “환전수령증”을 제시하고 보험금 현금 수령
해외 송금	<ul style="list-style-type: none">· 전용보험사에 보험금 전화 신청· 보험금 신청 기본 서류 : 보험금신청서, 출국예정사실확인서, 외국인등록증 사본, 여권사본· 수령방식별 추가서류<ul style="list-style-type: none">- 현지계좌송금 : 현지계좌 사본- 현지은행 직접송금 : 추가서류 없음- 해외송금전용계좌 : 거래외국환은행지정서

- 출국예정사실확인서 : 취업기간 및 체류기간 만료일이 도래하여 출국하고자 하는 경우 근로자는 출국예정일의 1개월 전이 되는 날부터 고용센터에 “출국 예정신고서”를 제출하며, 제출 이후 출국예정사실 확인서를 발급받음

Ida nee mak oinsa atu aplika hodi hetan Seguru de Garantia atu Sai-husi-nasaun nian.

- Hili kedes banku neebe mak asesível iha Aeroporto, no depois vizia diretamente banku neebe hila ona atu hetan “Korespondensia ba Banku de Kâmbiu atu hetan formulariu ba designasaun”



- Banku iha Aeroporto laran:
(Incheon International Airport) Shinhan Bank, KEB Hana Bank, Woori Bank
(Gimhae International Airport) Shinhan Bank

Dokumentu sira neebe maka persiza

Resibu iha Aeroportu	<ol style="list-style-type: none">1) Depois telefone tiha kompaňia seguru/asuransi ne'ebé relevante atu aplika hodi hetan benefisiu, sei simu “Ordem ba Pagamentu Benefisu Seguru/Asuransi Domumentus ne'ebé Presiza: Formulariu Aplikasaun ba Benefisu Seguru/Asuransi, Sertifikadu Konfirmasaun atu sai nian/aviaun”, Formulariu Designasaun ba Korespondensia Banku de Kâmbiu, fotokopia visa/Alien Registration Card, no fotokopia passaporte2) Iha loron atu sai husi NASAUN NIAN, lori ita nia passaporte, tikete aviaun nian, no Ordem ba Pagamentu Benefisu Seguru/Asuransi nian ba banku iha aeroporto laran ne'ebé hili ona wainhira aplika ba atu simu benefisiu ba seguru/asuransi no simu “Resibu ba Troka”3) Wainhira liu husi imigrasaun, lori ho “Resibu ba Troka” bai ha fatin troka osan nian neebe iha Duty Free nia loja no simu osan ba benefisiu seguru/asuransi nian
Remesa bai ha Rai Liur	<ul style="list-style-type: none">· Telefone ba kompaňia seguru/asuransi nian atu aplika hodi simu benefisiu ba seguru/asuransi· Dokumentu Baziku sira ne'ebé Persiza Wainhira Aplika atu Simu Benefisiu ba Seguru/Asuransi: Formulariu Aplikasaun ba Benefisu Seguru/Asuransi nian, Sertifikadu Konfirmasaun atu sai husi NASAUN NIAN, Fotokopia Visa/Alien Registration Card, no Fotokopia Passaporte· Dokumentu adisional sira ne'ebé persiza tuir metodu resibu nian<ul style="list-style-type: none">- Remesa ba Konta Lokal: Fotopia konta local- Remesa Diretamente ba Banku Lokal: Laiha dokumentu adisional ne'ebé persiza- Konta Remesa iha Rai Liur: Formulariu Designasaun ba Korespondente Banku Troka Estranjeiru nian

- Sertifikadu Konfirmasaun atu Sai-husi-NASAUN NIAN: Iha eventu ne'ebé traballador estranjeiru atu sai husi Korea tanba sira nia tempu serbisu besik atu hotu ona no periodu temporaria, traballador ne'ebé tenke submeter “Relatoriu ba Orariu atu Sai-husi-NASAUN NIAN” ba iha sentru de empregu iha fulan 1 molok sira nia data atu sai-husi-nasaun nian, no depoisse relatoriu ne'ebé entrega sira sei fo sai Sertifikadu Konfirmasaun atu Sai-husi-NASAUN NIAN

귀국비용 보험이란?

- 외국인근로자가 귀국할 때 필요한 비용에 충당하기 위해
가입하는 보험

보장내역(지급률)은 다음과 같아요.

- 최초 납입일로부터 ('17.7.15. 이후 가입분부터 적용)

12개월 미만	원금
12개월 이상	101%
24개월 이상	102.1%
36개월 이상	104.7%
48개월 이상	107.4%

귀국비용보험금은 이렇게 신청해요.

- 삼성화재콜센터에 전화로 신청
- 구비서류

보험금 신청 기본 서류	해외송금전용계좌 신청 시 추가서류
· 보험금신청서	
· 본인명의의 통장사본	· 거래외국환은행지정서
· 본인확인서류 (여권 또는 외국인등록증)	· 여권
· 출국예정사실확인서	

삼성화재 콜센터 02-2261-8400

Saida mak Kustu Serguru/Asuransi ba Retorna?

- Seguru/Asuransi ne'e sosa atu hodi kobre kustu ba return wainhira traballador estranjeiru nee fila-fali ba nia rai

Detallu ba garantia (pagamentu nia montante) sira mak hanesan tuir mai ne'e:

- Husi data ba pagamentu dahuluk (aplika wainhira sosa iha tempu depois 15 Jullu 2017)

Iha fulan 12 nia okos	Montante
Tenke too fulan 12	101%
Tenke too fulan 24	102.1%
Tenke too fulan 36	104.7%
Tenke too fulan 48	107.4%

Ida ne'e mak oinsa ita boot bele aplika ba Kustu Serguru/asuransi ba Retorna.

- Aplika liu husi kontaktu ba Sentru Atendimentu Xamada Samsung Fire no Marine Insurance nian
- Dokumentu sira ne'ebé mak persiza

Dokumentu Nesesariu Baziku Wainhira Aplika ba Benefisiu Seguru/Asuransi	Dokumentu Adisional Nesesariu sira Wainhira Aplika ba Konta Remesa iha Rai Liur
<ul style="list-style-type: none"> · Formulariu Aplikasaun ba Benefisiu Seguru/Asuransi · Kopia kaderneta ruma ne'ebé ho ita nia naran iha ba · Identifikasiun (Passaporte ou Visa/ Alien Registration Card) · Sertifikadu Konfirmasaun atu Sai-husi-Nasaun nian 	<ul style="list-style-type: none"> · Designasaun ba Korespondente Banku Troka Estranjeiru nian · Passaporte

Sentru Atendimentu Xamada Samsung Fire & Marine Insurance 02 – 2261 – 8400

한국인 전용보험 자동환급제 (출국만기보험, 귀국비용 보험)



(기존) 보험금 신청		(변경) 자동환급 신청		
대상	보험가입 외국인근로자	대상	신규 입국 외국인근로자	국내체류외국인근로자 성실외국인근로자 특별한국어시험합격자
신청	출국예정일 1개월 전	신청	보험가입 시 자동환급 동의 ▣	귀국 3~6개월 전 자동환급 신청 가능
신청서류	(기본서류) 보험금신청서 본인명의 통장사본 신분증 (여권)사본 출국예정사실 확인서	신청서류	제출서류 없음	(기본서류) 보험금신청서 본인명의 통장사본 신분증(여권)사본
	적용시기	2019년 4분기 고용 허가서 발급	2020년 1월중 시행예정 (추후 일정공지)	
	(공항 지급시 추가 서류) 거래외국환 지정확인서 (은행발급)	※현지계좌 자동환급방식 (현지계좌가 휴면화 되지 않도록 관리 필요) ※은행계좌번호, 공항지급 변경 가능(보험사, App) (단, 변경시 보험신청은 출국예정일 1개월 전 / 제출서류는 기존방식 동일)		

지급사유

- * 신규입국 외국인근로자 : 베트남, 캄보디아
(2019년 현재, 그 외 국가는 확대 후 공지 예정)
- * 국내체류·성실·특별한국어시험 합격자 : 고용허가제 16개국

외국인근로자 출국(일시 출국제외)

Laiha Prosedimentu komplikadu~ Aplika ba reimbolsu automatiku!

Sistema Reimbolsu Automatika ba Seguru/Asuransi Estraneiru (Garantia ba Seguru/Ausransi atu Sai-husi-Nasaun nian, Kustu Seguru/Asuransi Retorna)

(Agora dadauk) Aplikasaun ba Benefisiu Seguru/asuransi		(Trokba) Aplikasaun ba Reimbolsu Automatiku	
Sujeitu	Traballador Estraneiru Ne'ebé hola ona seguru/asuransi	Sujeitu	Traballador estraneiru ne'ebé foin tama ba Korea
Aplikasaun	Fulan 1 molok atu data sai-husi-nasaun (Dokumentu Baziku) Formulariu Aplikasaun ba Benefisiu Seguru/Asuransi	Aplikasaun	Aseita atu simu reimbolsa automatika wainhira sosa seguru/asuransi ▣ (Dokumentu Baziku) Formulariu Aplikasaun ba Benefisiu Seguru/Asuransi
Dokumentu sira ne'ebé Persiza ba Aplikasaun	Kopia kaderneta ne'ebé iha traballador estraneiru nia naran Kopia Identifikasiasaun (Passaporte) Sertifikadu Konfirmasaun atu Sai-husi-Nasaun nian (Dokumentu Adisional atu halo Pagamentu iha Aeroporto) Formulariu Designasaun ba Korespondente Banku Troka Estraneiru nian	Dokumentu sira ne'ebé Persiza ba Aplikasaun	La persiza dokumentu ruma Kopia kaderneta ne'ebé iha traballador estraneiru nia naran Kopia Identifikasiasaun (Passaporte)
	Periodu ne'ebé bele aplika (Dokumentu Adisional atu halo Pagamentu iha Aeroporto) Formulariu Designasaun ba Korespondente Banku Troka Estraneiru nian	Periodu ne'ebé bele aplika (Dokumentu Adisional atu halo Pagamentu iha Aeroporto) Formulariu Designasaun ba Korespondente Banku Troka Estraneiru nian	Lisensa ba serbisu ne'ebé fo sai iha trimester dhaat (4o) iha 2019 Orari ba implementsaun iha Januario 2020 (anunsu sei fo sai iha data tuir mai)
			※Reimbolsu Automatiku ba Konta Local (persiza jere atu garante katak konta lokal sei ativu /la dormente) ※Numeru Konta Bankaria. Bele troka kuandu halo pagamentu iha aeroporto (kompania seguru/asuransi, App) (Maske nune'e, karik troka, aplikasaun atu simu seguru/asuransi ne'e fulan 1 molok data ba orariu atu sai-husi-nasaun nian/ laiha troka ne'ebé persiza ba metodu dokumentu existente sira)
Razaun ba Pagamento	Traballador estraneiru sai-husi-nasaun (la inklui sai-husi-nasaun temporariu)		
	※Nasaun ho traballador estraneiru foun: Vietnam, Cambodia (tuir 2019, Hanesan noifika ona wainhira habelar ba nasaun seluk)		
	※Traballador estraneiru sira ne'ebé hela iha Korea, hanesan traballador sira ne'ebé sinseru, no sira ne'ebé pasa ona Teste Espesial Profisensia ba Korea nia Lian: Nasaun 16 ne'ebé iha Sistema Lisensa ba Empregu niá okos.		

잠깐! 농림축산검역본부에서 알립니다!

- **아프리카돼지열병, 구제역, 고병원성 조류인플루엔자** 등 해외 가축전염병의 국내유입 방지를 위해 입국 시 생고기 및 햄·소시지·육포와 같은 관련 제품은 반입이 제한됩니다.



생고기



햄, 소시지



육포

- 부득이하게 소지하신 경우 휴대품 신고서에 체크하고 공항 항만에 주재하는 검역본부로 신고하시기 바랍니다.

2019년 6월 1일부터,

휴대한 동물검역 대상물품을 신고하지 않을 경우 최고 1,000만원의 과태료가 부과됩니다.

※ 외국인의 경우 입국금지, 체류제한 등의 불이익을 받을 수 있습니다.

아프리카돼지열병 발생국 : 돼지고기 및 관련제품

- 1회(500만원)→2회(750만원)→3회(1,000만원)

아프리카돼지열병 발생국의 돼지고기 이외 제품 및 기타 국가

- 1회(100만원)→2회(300만원)→3회(500만원)



Hein Lai! Ida ne'e notisia husi Agensia Karantina ba Animal no Ai-horis!

- Atu prevene moras kontajiozu exotica ba pekuaria hanesan African Swine Fever, Moras Ain no Ibun, Gripe aviária as patogenisidade atu tama Korea, restrisaun tau ba atu hatama importasaun ba naan matak, ham, sorisu, sei karau, no produtu seluk



Naan matak



Ham, sorisu



Sei Karau

- Se karik ita boot ikus mai lori sasan restitu sira ne'e, favor bele marka hela iha formulario alfandega nian no deklara sasan sira ne'e iha sede karantina nian ne'ebé iha aeroportu ka portu ne'ebé ita too ba.

Komesa husi 1 Juñu 2019,

multa sei too Millaun 10 KRW ba sira ne'ebé la konsege deklara sasan animal nian ba karantina ne'ebé mak sira lori ho.

※ Estranjeiru sira ne'ebé mak failla atu halo hanesan ne'e sei sofre penalidade hanesan bandu atu labele tama Korea ou restrisaun atu hela iha Korea.



African Swine Fever Daet iha Nasaun sira: Naan fahi no nia produtu sira

- dala 1 (KRW miliaun 5) → dala 2 (KRW Miliaun 7.5) → dala 3 (KRW milaun 10)

Laos produtu naan-fahi husi Nasaun sira ne'ebé daet ho African Swine Fever no nasaun sira seluk

- dala 1 (KRW miliaun 1) → dala 2 (KRW miliaun 3) → dala 3 (KRW miliaun 5)

반드시 검역을 받아야 하는 품목

식물·농산물

- 신선 및 건조 농산물 : 채소, 꽃, 수삼, 곡류, 견과류, 참깨, 건버섯, 한약재, 향신료 등
- 종자 및 묘목류 : 종자, 묘목, 삽수, 접수 등
- 목재 및 목재포장재, 곤충, 미생물 등



채소 꽃(절화) 견과류

동물·축산물

- 반려동물 : 개, 고양이 등
- 유기공품 : 우유, 치즈, 버터 등
- 축산물 및 가공품 : 돈육포, 돈육 통조림, 녹용 등
- 기타 : 알가공품 및 기타사료 등
- * 검역 시 위생조건을 충족한 수출국 검역증명서 제출 필요



반려동물 유기공품 녹용, 뼈, 육포

반입이 금지되어 있는 품목

식물·농산물

- 망고, 라임, 오렌지, 파파야, 사과, 고추, 풋콩 등 생과일과 열매 채소류
- 감자, 고구마, 마 등 땅속 채소와 껍질이 붙은 호두, 땅콩 등
- 사과나무, 배나무, 포도나무 등의 과수묘목, 접수, 삽수
- 흙, 흙이 부착된 식물, 살아있는 병해충(곤충·접초·종자 등)



생과일 흙부착 묘목 살아있는 곤충

동물·축산물

- (해외 악성가축전염병 발생국산 등)
- 애완조류
(앵무새, 카나리아, 잉꼬 등)
 - 알, 달걀, 조류알
 - 소고기, 돼지고기, 소시지, 장조림
 - 삶은 양고기, 닭발, 오리고기, 칠면조고기, 햄
 - 애완동물 사료 등



애완조류 달걀, 조류알 육류

Sasan sira Sujeitu ba Karantina

Ai-horis no Produtu Agrikultura

- Modo, ai-funan, ginseng/jamuh fresku, ai-musan, fore sira, tutukeu maran, ai-moruk tradisional, bumbu sira, nsst.
- ai-musan sira: musan, ai-musan foin moris, ai rohan, ai-rohan hodi halo transplatasaua, nsst.
- Ai no pakote ai nian, insetu sira, no mikroorganizmu. Nsst.



Modo sira Ai-funan (Aifunan ne'ebé tesí) Ai-musan

Animal sira no Produtu Pekuaría

- Animal hakiak: Asu, busa, nsst.
- Laktisiiniu sira: Susu ben, keju, mantega, nsst.
- Produtu pekuaria no hahan ne'ebé proseزادú: naan fahi maran, produtu naan fahi iha lata, dikur, nsst.
- Seluk: produtu mantolun nian ne'ebé proseزادú no hahan sira, nsst.



Animal hakiak Laktisiiniu Dikur, ruin, naan karau maran

Sasan sira Bandu no Restritu

Ai-horis no Produtu Agrikultura

- Ai-fuan matak no ai-fuan modo sira hanesan has, derok, sabraka, hudi, masan, ai-manas, pimento, no fore-mungu
- Hahan sira ne'ebé moris iha rai okos hanesan fehuk-ropa, fehuk-midar, no kumbili, no nozes ho kulit, fore-rai, nsst.
- Ai-musan, ai hodi halo transplatasaua no ai rohan ne'ebé teis husi ai hanesan masan nia hun, pera nia hun, no uvas nia hun
- Rai, ai-hun ne'ebé rai belit hela ba, moras ne'ebé moris no pesti (insektu, duut nia musan, nsst.)



Ai-fuan matak Musan sira ne'ebé rai belit ba Pesti moris no insektu sira

Produtu Animal sira no Pekuaría

- (husi nasau ne'ebé sira nia pekuaria exotiku kontajiozu ho moras at ne'ebé daet, nsst.)
- Manu hakiak sira (kakatua, manu-lin, Loriku, nsst.)
 - Manutolun, Manu nia tolun, manu-fuik nia tolun
 - Naan karau, naan fahi, sorisu, naan karau tempradu
 - Naan bibi daan, manu nia ain, manu-rade nia naan, manu turki nia naan, ham
 - Animal hakiak sira nia hahan, nsst.



Manu-fuik hakiak Manu nia tolun, manu-fuik nia tolun sira Naan

한국 체류 시 꼭 알아두세요!

외국인력 상담센터

- 국내 체류 중인 사업주 및 외국인근로자 대상 콜상담 및 내방 상담서비스 제공
- 주소 : (15359) 경기 안산시 단원구 고잔2길 16 에머랄드빌딩 3층
- 홈페이지 : www.HUGkorea.or.kr

구분	번호	언어	번호	언어
통화방법 ☎ 1577-0071을 누르고 언어 단축키 선택 후 *클릭	1	한국(한국어)	2	중국(중국어)
	3	베트남(베트남어)	4	필리핀(타갈로그어)
	5	영어권(영어)	6	태국(태국어)
	7	인도네시아 (인니어)	8	스리랑카(싱할리어)
	9	몽골(몽골어)	10	우즈베키스탄 (우즈벡어)
	11	캄보디아 (크메르어)	12	방글라데시(벵골어)
	13	파키스탄 (우르두어)	14	네팔(네팔어)
1577-0071 ▼ 언어선택 + *	15	미얀마 (미얀마어)	16	키르기스스탄 (키르기스어)
	17	동티모르 (테툼어)	18	라오스(라오스어)

송출국가 대사관 관련 정보

전화번호: 02-797-6151

주소: (04146) 서울특별시 마포구 마포대로 서울 마포구 마포대로 109

Rai ida Ne'e iha Hanoin Wainhira hela iha Korea!

HUG Korea (Sentru Konsuladu ba Traballador Estranjeiru)

- Fornese konsultasaun husi telefone no konsultasaun iha fatin ba empregu no traballador estranjeiru ne'ebé hela iha Korea
- Enderesu: (15359) 3F, Emerald Building, 16, Gojan 2-gil, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do
- Pajina Website: www.HUGkorea.or.kr

Klasifikasi	Nu.	Lian	Nu	Lian
Oinsa atu telefone ☎ Hatama 1577-0071, Hili lian nia numeru, no buti *	1	Korea (Korean)	2	China (Chinese)
	3	Vietnam (Vietnamese)	4	Philippines (Tagalog)
	5	English-speaking Regions (English)	6	Thailand (Thai)
	7	Indonesia (Indonesian)	8	Sri Lanka (Sinhala)
	9	Mongolia (Mongolian)	10	Uzbekistan (Uzbek)
	11	Cambodia (Khmer)	12	Bangladesh (Bengali)
	13	Pakistan (Urdu)	14	Nepal (Nepali)
1577-0071 ▼ Hili Lian + *	15	Myanmar (Burmese)	16	Kyrgyzstan (Kyrgyz)
	17	East Timor (Tetum)	18	Laos (Lian Laos)

Embaxada Husi Rai Remetente sira

Nu. Telefone. 02-797-6151

Enderesu (04146)109, Mapo-daero, Mapo-gu, Seoul, Republic of Korea

외국인노동자 지원센터

• 모국어 중심 상담지원 및 한국어, 컴퓨터 등 생활 교육 지원

기관명	전화번호 / 주소 / 홈페이지	
한국 외국인노동자 지원센터	02-6900-8000 (08395) 서울특별시 구로구 남부순환로 1291 B동 1,3,4층	k.migrantok.org
의정부 외국인노동자 지원센터	031-838-9111 (11655) 경기도 의정부시 경의로 94 대자빌딩	ufwc.or.kr
김해 외국인노동자 지원센터	055-338-2727 (50916) 경남 김해시 가락로 81 아이조이 빌딩 6~7층	www.gimhaekorea.or.kr
창원 외국인노동자 지원센터	055-253-5270 (51266) 경남 창원시 마산합포구 3.15대로 203	www.mfwc.or.kr
인천 외국인노동자 지원센터	032-431-5757 (21655) 인천 남동구 호구포로 220 명진프라자 12층	www.infc.or.kr
대구 외국인노동자 지원센터	053-654-9700 (42914) 대구 달성군 다사읍 달구벌대로 863 진광타워 8~9층	www.dfwc.or.kr
천안 외국인노동자 지원센터	041-411-7000 (31109) 충남 천안시 서북구 성정공원5로 21 스카이빌딩 4층	www.cfwc.or.kr
광주 외국인노동자 지원센터	062-946-1199 (62234) 광주 광산구 풍영로 145번길 82 아리디움빌딩 2층	www.gjfc119.or.kr
양산 외국인노동자 지원센터	055-912-0255 (50527) 경상남도 양산시 연호로 28	www.ysfc.or.kr

Sentru Suporta ba Traballador Estranjeiru

• Fornese suporta konsultasaun no suporta ba edukasaun praktikal hanesan lian Korea no Komputador iha lian native/lokal ba traballador estranjeiru sira

Organization	Phone No. / Address / Website
Korea Support Center for Foreign Workers	02-6900-8000 (08395) 1, 3, 4F, , Block B, 1291, Nambusubhwan-ro, Guro-gu, Seoul
Uijeongbu Support Center for Foreign Workers	031-838-9111 (11655) Daeja Building, 94, Gyeongeui-ro, Uijeongbu-si, Gyeonggi-do
Gimhae Support Center for Foreign Workers	055-338-2727 (50916) 6-7F, Ijoy Building, 81 Garak-ro, Gimhae-si, Gyeongsangnam-do
Changwon Support Center for Foreign Workers	055-253-5270 (51266) 203, 3.15-daero, Masanhappo-gu, Changwon-si, Gyeongsangnam-do
Incheon Support Center for Foreign Workers	032-431-5757 (21655) 12F, Myungjin Plaza, 220, Hogupo-ro, Namdong-gu, Incheon
Daegu Support Center for Foreign Workers	053-654-9700 (42914) 8-9F, Jingwang Tower, 863, Dalgubeol-daero, Dasa-eup, Dalseong-gun, Daegu
Cheonan Support Center for Foreign Workers	041-411-7000 (31109) 4F, Sky Building, 21, Seongjeonggongwon 5-ro, Seobuk-gu, Cheonan-si, Chungcheongnam-do
Gwangju Support Center for Foreign Workers	062-946-1199 (62234) 2F, Areodium Building, 82, Pungyeong-ro 145beon-gil, Gwangsan-gu, Gwangju
Yangsan Support Center for Foreign Workers	055-912-0255 (50527) 28, Yeonho-ro, Yangsan-si, Gyeongsangnam-do

한국산업인력공단 소속기관 연락처

기관명	주소	연락처
서울남부지사	서울 영등포구 버드나루로 110	02-6907-7128
강원지사	강원 춘천시 동내면 원창고개길 135	033-248-8508
강원동부지사	강원 강릉시 사천면 방동길 60	033-650-5726
부산지역본부	부산 북구 금곡대로 441번길 26	051-330-1843
부산남부지사	부산 남구 신선로 454-18	051-620-1938
경남지사	경남 창원시 성산구 두대로 239	055-212-7226
울산지사	울산 중구 종가로 347 (교동)	052-220-3240
대구지역본부	대구 달서구 성서공단로 213	053-580-2364
경북지사	경북 안동시 서후면 학가산온천길 42	054-840-3016
경북동부지사	경북 포항시 북구 법원로 140번길 9	054-230-3225
인천지역본부	인천 남동구 남동서로 209	032-820-8654
경기지사	경기 수원시 권선구 호매실로 46-68	031-249-1244
경기북부지사	경기 의정부시 추동로 140	031-850-9134
경기동부지사	경기 성남시 수정구 성남대로 1217	031-750-6233
광주지역본부	광주 북구 첨단벤처로 82	062-970-1754
전북지사	전북 전주시 덕진구 유상로 69	063-210-9202
전남지사	전남 순천시 순광로 35-2	061-720-8523
전남서부지사	전남 목포시 영산로 820	061-288-3315
제주지사	제주 제주시 복지로 19	064-729-0725
대전지역본부	대전 중구 서문로 25번길 1	042-580-9166
충북지사	충북 청주시 흥덕구 1순환로 394번길 81	043-279-9025
충남지사	충남 천안시 서북구 천일고1길 27	041-620-7622

Informasaun Kontaktu ba HRD Korea nia Afiliadu sira

Organization	Address	Phone No.
Seoul Nambu Office	110, Beodeunaru-ro, Yeongdeungpo-gu, Seoul	02-6907-7128
Gangwon Office	135, Wonchanggogae-gil, Dongnae-myeon, Chuncheon-si, Gangwon-do	033-248-8508
Gangwon Dongbu Office	60, Bangdong-gil, Sacheon-myeon, Gangneung-si, Gangwon-do	033-650-5726
Busan Regional Headquarters	26, Geumgok-daero 441beon-gil, Buk-gu, Busan	051-330-1843
Busan Nambu Office	454-18, Sinseon-ro, Nam-gu, Busan	051-620-1938
Gyeongnam Office	239, Dудae-ro, Seongsan-gu, Changwon-si, Gyeongsangnam-do	055-212-7226
Ulsan Office	347, Jongga-ro, Jung-gu, Ulsan(Gyo-dong)	052-220-3240
Daegu Regional Headquarters	213, Seongseogongdan-ro, Dalseo-gu, Daegu	053-580-2364
Gyeongbuk Office	42, Hakgasanoncheon-gil, Seohu-myeon, Andong-si, Gyeongsangbuk-do	054-840-3016
Gyeongbuk Dongbu Office	9, Beobwon-ro 140beon-gil, Buk-gu, Pohang-si, Gyeongsangbuk-do	054-230-3225
Incheon Regional Headquarters	209, Namdongseo-ro, Namdong-gu, Incheon	032-820-8654
Gyeonggi Office	46-68, Homaesil-ro, Gwonneon-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do	031-249-1244
Gyeonggi Bukbu Office	140, Chudong-ro, Uijeongbu-si, Gyeonggi-do	031-850-9134
Gyeonggi Dongbu Office	1217, Seongnam-daero, Sujeong-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do	031-750-6233
Gwangju Regional Headquarters	82, Cheomdanbencheo-ro, Buk-gu, Gwangju	062-970-1754
Jeonbuk Office	69, Yusang-ro, Deokjin-gu, Jeonju-si, Jeollabuk-do	063-210-9202
Jeonnam Office	35-2, Sungwang-ro, Suncheon-si, Jeollanam-do	061-720-8523
Jeonnam Seobu Office	820, Yeongsan-ro, Mokpo-si, Jeollanam-do	061-288-3315
Jeju Office	19, Bokji-ro, Jeju-si, Jeju-do	064-729-0725
Daejeon Regional Headquarters	1, Seomun-ro 25beon-gil, Jung-gu, Daejeon	042-580-9166
Chungbuk Office	81, 1sunhwan-ro 394beon-gil, Heungdeok-gu, Cheongju-si, Chungcheongbuk-do	043-279-9025
Chungnam Office	(31081) 27, Cheonilgo 1-gil, Seobuk-gu, Cheonan-si, Chungcheongnam-do	041-620-7622